

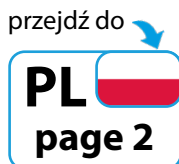
Medyczna poduszka pneumatyczna

Medical air cushion

Model: HF2002, HF2005, HF2006, HF2007, HF2008

Instrukcja używania Instructions for use

Wydanie EJ 12.2023



Spis treści

Przewidziane zastosowanie	3
Wytyczne dotyczące użytkowania	3
Ogólne	3
Instalacja / użytkowanie	3
Środki bezpieczeństwa	4
Utylizacja	4
Czyszczenie / dezynfekcja	5
Konserwacja	5
Zawartość	5
Symbole	6
Klasyfikacja	7
Wymagania środowiskowe	8
Warunki pracy	8
Warunki przechowywania i wysyłki	8
Dane kontaktowe	8

- Nakładka - pneumatyczna poduszka powietrzna: Poduszki przeciwodleżynowe
- Wykonane z wytrzymałego PVC zapewniającego trwałość i wygodę.
- Zaprojektowane dla lepszego wyprofilowania ciała i zmniejszenia nacisku.

Składa się z:

1. Pęcherza powietrza z pompką ręczną i węzłem
2. Materiał: PVC o grubości 0,40 mm + K75
3. Rozmiar ramy zewnętrznej: (42-53) cm x (5-11,5) cm

Przewidziane zastosowanie

- Medyczne poduszki powietrzne w odpowiednim rytmie pozwalają uniknąć długotrwałego ucisku naczyniowego, który może spowodować niedotlenienie tkanek.
- Poduszki powietrzne dostosowują się do pacjenta i jego pozycji.

Wytyczne dotyczące użytkowania

Tradycyjnie przyjętą metodą kontroli odleżyn jest zrównoważenie klienta przy regularnych wzorach kanałów powietrznych i regularna obserwacja obszarów ryzyka. Poduszka zmienno-ciśnieniowa jest przeznaczona do uzupełnienia tego leczenia, obserwacja klienta i obracanie w razie potrzeby powinny być nadal uważane za część leczenia.

Ogólne

- Dla pacjentów, którzy mogą spędzać w łóżku więcej niż 15 godzin dziennie.
- Dla pacjentów, u których ryzyko wystąpienia odleżyn jest średnie lub wysokie.
- Do stosowania z poduszkami pompowanymi.

Instalacja / użytkowanie

1. Rozpakuj poduszki.
2. Umieść je na siedzeniu.
3. Napompuj poduszkę ręczną pompką.
4. Zamknij zawór, a następnie użyj do siedzenia.
5. HF2002 z pompą: Zawieś sprężarkę (pompę) na końcu łóżka (od strony stóp) za pomocą haków. Wykonaj poniższe kroki 6-14.
6. Podłącz przewody zasilające poduszkę do złącza sprężarki (pompy), dopasowując odpowiednie gniazda.
7. Podłącz kabel zasilania elektrycznego do kompresora (pompy).
8. Poprowadź go wzdłuż łóżka do gniazda wtykowego poduszki i podłącz
9. Nacisnąć przełącznik, aby włączyć kompresor (pompę).
10. Przed ułożeniem pacjenta na poduszce należy poczekać, aż zostanie ona całkowicie napompowana.
11. Wybrać ciśnienie odpowiadające morfologii pacjenta.
12. Regulacja ciśnienia i wydatku powietrza za pomocą pokrętła w zakresie 1-5
13. W celu bezpiecznego wyłączenia pompy należy ustawić pokrętło w pozycji „OFF” i wyciągnąć wtyczkę
14. Należy usunąć pacjenta, a następnie wyłączyć pompę, aby zatrzymać pracę urządzenia.

Środki bezpieczeństwa

- Należy zachować ostrożność podczas obsługi tego urządzenia elektrycznego.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia podłączonego do zasilania elektrycznego, gdy nie jest używane.
- Nie wolno narażać urządzenia na nadmierną wilgotność.
- Nie wolno używać żrących środków czyszczących, takich jak odtłuszczacze przemysłowe lub rozpuszczalniki octowe.
- Nie wolno próbować przenosić urządzenia, gdy jest podłączone do zasilania elektrycznego.
- Wtyczka elektryczna typu hf2002 musi być podłączona i łatwa do odłączenia.
- Nieautoryzowana modyfikacja stanowi ryzyko.
- Znak bezpieczeństwa 10 w tabeli D.2.



OSTRZEŻENIE:

Modyfikowanie tego urządzenia jest zabronione.



OSTRZEŻENIE:

Nie należy modyfikować urządzenia bez autoryzacji producenta.



OSTRZEŻENIE:

Jeśli sprzęt zostanie zmodyfikowany, należy przeprowadzić odpowiednie kontrole i testy, aby zapewnić jego dalsze bezpieczne użytkowanie.

Utylizacja



Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych jako niesegregowanych odpadów komunalnych, korzystaj z oddzielnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat dostępnych systemów zbiórki. Jeśli urządzenia elektryczne są wyrzucane na wysypiska śmieci lub wysypiska, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu i dobremu samopoczuciu.



Urządzenie nie nadaje się do użytku w obecności łatwopalnych mieszanin środków znieczulających z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu.



Urządzenie nie wymaga kalibracji.



Operator nie może jednocześnie dotykać pompy i pacjenta.



Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia użytkownik musi sprawdzić, czy działa ono bezpiecznie i czy jest w odpowiednim stanie technicznym.



Wtyczka działa jako urządzenie odłączające, należy umieścić w dostępnej pozycji podczas pracy.

Czyszczenie / dezynfekcja

HF62012/HF2002 Sprężarka (pompa):

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Przed wytarciem roztworu czyszczącego należy użyć ściereczki nasączonej łagodnym roztworem detergentu.
- Przed wytarciem roztworu czyszczącego należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących stężenia roztworu.
- Przed wytarciem roztworu czyszczącego należy przestrzegać zaleceń producenta.

Używać ściereczki nasączonej roztworem detergentu lub detergentu/środka dezynfekującego do powierzchni ze znakiem CE, stosując się do stężeń zalecanych przez producenta i przestrzegając czasów trwałości.

Konserwacja

1. Czynności konserwacyjne sprężarki (pompy) muszą być wykonywane wyłącznie przez technika autoryzowanego i przeszkolonego przez importera.
2. Należy upewnić się, że do pompy nie dostały się żadne płyny ani zanieczyszczenia.
3. Trzymać z dala od dzieci.
4. Nie próbuj otwierać ani naprawiać pompy, jeśli nie jesteś technikiem.
5. Ryzyko związane z utylizacją zużytego materaca lub pompy spowoduje zanieczyszczenie środowiska.
6. Proszę wysłać do recyklingu.
7. Urządzenie nie nadaje się do naprawy i nie zawiera części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Utrzymywać w czystości.

Zawartość

1 pompa, 1 poduszka, instrukcja, zestaw naprawczy, wąż, kolorowe pudełko, Pe torba.



Poduszka jest traktowana jako zastosowana część.

Pozytywny wynik kontroli jakości i data testu:



Wygląd	Rozmiar	Charakter	Wyciek powietrza	Hałas	Bezpieczeństwo elektryczne

Uwagi podczas transportu lub użytkowania :



Symbole

	Wyrób medyczny
	Data produkcji
	Producent (wytwórca)
	Dystrybutor
	Importer
	Upoważniony przedstawiciel w EU
	Conformité Européene (zgodność z wymogami UE)
	Numer katalogowy (do ponownego zamówienia)

	Numer seryjny
	Kod partii
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny
	Postępuj zgodnie z instrukcją używania
	Zajrzyj do instrukcji używania
	Ostrzeżenie
	Możliwość zacięcia palców
	Część aplikacyjna typu B
	Urządzenie klasy II
	Delikatny
	W górę
	Wilgoć

Klasyfikacja

1. Klasa II
2. Zastosowana część typu B
3. IPX0
4. Sterylizacja lub dezynfekcja: nie wymaga
5. Sprzęt kategorii AP / APG: nie dotyczy
6. Tryb pracy: praca ciągła

Wymagania środowiskowe

Warunki pracy

Temperatura: 10°C do 40°C

Wilgotność: 10% do 95% wilgotności względnej

Wysokość ciśnienia: 86-106 kpa

Warunki przechowywania i wysyłki

Temperatura: 10°C do 40°C

Wilgotność: 10% do 95% wilgotności względnej

Wysokość ciśnienia: 86-106 kpa

Okres użytkowania: 12 miesięcy

Dane kontaktowe



Foshan Hongfeng Co., Ltd

Address: No.4-2 Leqiang Road, Leping Sanshui, Foshan, 528100, Guangdong, China



MedNet EC-REP GmbH

Adres: Borkstrasse 10 48163 Muenster, Niemcy



Importer

mdh Sp. z o.o.

Adres: Ul. Maratońska 104, 94-007 Łódź, Polska

tel. +48 42 674 83 84, fax. +48 42 636 52 21

www.mdh.pl

www.viteacare.com

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych uwarunkowanych postępowaniem technicznym.

English version on next page



Table of contents

Intended use	11
Guidelines For Use	11
General	11
Installation / Use	11
Safety Measures.....	12
Disposal.....	12
Cleaning / Disinfection	13
Maintenance.....	13
Contents :	13
Symbol descriptions.....	14
Classification	15
Environmental requirements	16
Operating conditions	16
Storage and shipping conditions	16
Contact information	16

- Inflating air cushion Overlay: Anti -decubitus cushions
- Made with Heavy Duty PVC for durability and comfort
- Designed for better body contour and pressure relief

Consist of:

Air bladder with hand pump and hose

Material:PVC 0.40 mm thickness +K75

Size of outer frame : (42-53)cm x (5-11.5)cm

Intended use

- Medical air cushions at a sufficient rhythm avoids prolonged vascular compression which is likely to cause tissue hypoxia.
- Air cushions adapts the cushions to the patient's and their position.

Guidelines For Use

The traditionally accepted method of pressure sore control is to balanced the client at regular air chanel designs and to observe the areas of risk regularly. HF2002 Alternating pressure cushion is intended to compliment this treatment, observation of the client and turning when necessary shouldstill be considered as part of the treatment.

General

- For patients who are likely to spend more than 15 hours per day in bed.
- For patients who are classed as medium to high risk of developing pressure ulcers.
- For inflating cushion use.

Installation / Use

1. Unpack the cushions.
2. Position it on the seat.
3. Hand pump air inflating cushion.
4. Close valve then can use for seat.
5. HF2002 which has pump :Hang the compressor (pump) at the end of the bed (foot end) using the hooks. Will follow below steps 6-14.
6. Connect the cushion feed pipes to the compressor (pump) connector by matching the appropriate outlets.
7. Connect the electrical power supply cable to the compressor (pump).
8. Guide it along the bed to the cushion plug socket and plug in.
9. Press switch to turn on the compressor (pump).
10. Before positioning the patient onto the cushion, wait until the cushion has been fully inflated.
11. Select the pressure corresponding to the patient's morphology.
12. Adjustable pressure and air output through turning knob from 1-5.
13. For safty switch off pump, pls put the switch the knob to "OFF" and pull off plug.
14. pls remove patient then switch off pump to stop device working.

Safety Measures

- DO TAKE CARE when operating this electrical equipment.
- DO NOT leave connected to electrical supply when not in use.
- DO NOT expose the equipment to excessive humidity.
- DO NOT use corrosive cleaning products such as industrial degreasers or acetic solvents.
- DO NOT attempt to relocate this equipment whilst connected to the electrical supply.
- HF2002 type Electric plug must be connect and easy pull off
- Unauthorized modification is risk
- Safety sign 10 on Table D.2



WARNING:
No modification of this equipment is allowed



WARNING:
Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer



WARNING:
If this equipment is modified, appropriate inspection and testing must be conducted to ensure continued safe use of equipment

Disposal



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact you local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.



The device is not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixtures with air or with oxygen or nitrous oxide.



The device requires no calibration.



The operator shall not touch pump and the patient simultaneously



The user must check that the equipment functions safely and see that it is in proper working condition before being used



Plug work as disconnection device ,need put reachable position during

Cleaning / Disinfection

HF62012/HF2002 Compressor (Pump):

- DO TAKE CARE to disconnect from the electrical supply before attempting to clean.
- DO TAKE CARE to use a cloth impregnated with a mild detergent solution.
- DO TAKE CARE to follow manufacturers solution concentrations
- DO TAKE CARE not to exceed manufacturers recommendations. before wiping off cleaning solution.

Use a cloth impregnated with a detergent product solution or a surface detergent / disinfectant with CE mark following the usage concentrations recommended by the manufacturer follow the endurance times.

Maintenance

1. Compressor (pump) maintenance operations must be strictly carried out by a technician authorized and trained by the importer.
2. Pls make sure no liquid or dirty put into pump. Keep clean
3. Keep away from children
4. Do not attempt open or repair pump if you are not technicians
5. RISKS associated with disposal of overlife mattress or pump will bring environment pollution. Pls sent for recycle
6. The device is not repairable and contains no user serviceable parts.

Contents :

1 pump, 1 cushion, instruction paper , repair kit , hose , color box, Pe bag



The cushion is treated as the applied part.

QC passed and test date :













Outlook	Size	Character	Air leak	Noise	Electric safy

Attentions during transport or use :



Symbol descriptions

	Medical device
	Date of manufacture
	Manufacturer
	Importer
	Distributor
	European Authorized Representative
	Conformité Européene (compliance with the European Community)
	Catalog number (to re-order)

	Serial number
	Lot number
	Unique Device Identifier
	Follow the instructions for use
	Refer to the instructions for use.
	Warning
	Possibility of jamming fingers
	Type B applied part
	Class II equipment
	Fragile
	Upward
	Moisture

Classification

1. Class II
2. Type B applied part
3. IPX0
4. Sterilization or disinfection; no require
5. Category AP / APG equipment; N/A
6. Mode of operation; continue operation

Environmental requirements

Operating conditions

Temperature: 10°C do 40°C

Humidity: 10% to 95% RH

Pressure altitude: 86-106kpa

Storage and shipping conditions

Temperature: 10°C do 40°C

Humidity: 10% to 95% RH

Pressure altitude: 86-106kpa

Useful life: 12 months

Contact information



Foshan Hongfeng Co., Ltd

Address: No.4-2 Leqiang Road, Leping Sanshui, Foshan, 528100,
Guangdong, China



MedNet EC-REP GmbH

Address: Borkstrasse 10 48163 Muenster Germany



Importer

mdh Sp. z o.o.

Address: Maratońska street 104, 94-007 Łódź, Poland

tel. +48 42 674 83 84, fax. +48 42 636 52 21

www.mdh.pl

www.viteacare.com

We reserve the right to make technical changes due to technical progress.